Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aby składali JAHWE nieprzerwanie, rano i wieczorem, ofiary całopalne na ołtarzu całopalnym, zgodnie z tym wszystkim, co zostało zapisane w Prawie JAHWE, które nadał Izraelowi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | aby tam nieprzerwanie, rano i wieczorem, składali JAHWE całopalenia na ołtarzu całopalnym, zgodnie z tym, co zostało zapisane w Prawie JAHWE, nadanym Izraelowi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Aby składali JAHWE nieustannie, rano i wieczorem, całopalenia na ołtarzu całopaleń, zgodnie ze wszystkim, co jest napisane w Prawie JAHWE, które nadał on Izraelowi; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aby ofiarowali całopalenia Panu na ołtarzu całopalenia ustawicznie rano i w wieczór, a to według wszystkiego, co napisano w zakonie Pańskim, który przykazał Izraelowi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | aby ofiarowali całopalenia JAHWE na ołtarzu całopalenia ustawicznie po ranu i w wieczór według wszytkiego, co napisano jest w zakonie PANSKIM, który przykazał Izraelowi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | aby stale składali Panu ofiary całopalne na ołtarzu całopalenia, rano i wieczorem - zgodnie z tym wszystkim, co napisane jest w Prawie Pana, które On zlecił Izraelowi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Aby składali Panu ofiary całopalne na ołtarzu całopaleń stale rano i wieczorem, zgodnie z tym wszystkim, co jest zapisane w zakonie Pańskim, który nadał Izraelowi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | aby nieustannie składali ofiary całopalne dla JAHWE na ołtarzu całopalnym rano i wieczorem, według tego wszystkiego, co jest zapisane w prawie JAHWE, które nadał Izraelowi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mieli oni rano i wieczorem składać JAHWE ofiary całopalne na ołtarzu całopalenia, zgodnie z tym, co napisane jest w Prawie, które JAHWE dał Izraelowi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | aby składali nieustannie rano i wieczorem ofiary całopalne dla Jahwe na ołtarzu całopalenia zgodnie z wszystkimi nakazami Prawa Jahwe, które nadał Izraelowi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | щоб принести на жертівнику цілопалень цілопалення Господеві постійно вранці і ввечорі і за всім записаним в господнім законі, що заповів синам Ізраїля рукою Мойсея божого слуги. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | aby ofiarowali całopalenia WIEKUISTEMU na ołtarzu całopalenia, ustawicznie, rano i wieczorem; według wszystkiego, co napisano w Prawie WIEKUISTEGO, które nakazał dla Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | by ustawicznie, rano i wieczorem, składali JAHWE całopalenia na ołtarzu całopalnym i by czynili wszystko, co jest napisane w prawie, które JAHWE nakazał Izraelowi; |